

# The XVII Annual Hispanic and Lusophone Studies Symposium at The Ohio State University



GLOBALIZING DISCOURSES IN LUSO-HISPANIC CONTEXTS  
Columbus, Ohio  
11-12 April 2014

| Friday, April 11th |                                                                                                      |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8:00 a.m.          | <i>Continental Breakfast and Registration.</i>                                                       |
| 8:30 a.m.          | Opening Remarks, Dr. Glenn A. Martínez.                                                              |
| 8:45 – 10:15       | Session 1                                                                                            |
| 10:30 – 12:00      | Session 2                                                                                            |
| 12:00-1:15         | <i>Lunch. This is an open lunch. Please see our insert of nearby Columbus dining establishments.</i> |
| 1:15 – 3:15        | Sessions 3 and 4                                                                                     |
| 3:30 – 5:00        | Sessions 5 and 6                                                                                     |
| <b>5:30-6:30</b>   | <b>Plenary Talk: Jean Franco</b>                                                                     |
| 7:00 p.m.          | <i>Wine and Cheese Reception: George Wells Knight House.</i>                                         |

| Saturday, April 12 <sup>th</sup> |                                                                                                      |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8:00 a.m.                        | <i>Continental Breakfast and Registration.</i>                                                       |
| 9:30 – 11:00                     | Sessions 7 and 8                                                                                     |
| 11:15– 1:15                      | Sessions 9 and 10                                                                                    |
| 1:15 – 2:45                      | <i>Lunch. This is an open lunch. Please see our insert of nearby Columbus dining establishments.</i> |
| 3:00 – 5:00                      | Session 11 and 12                                                                                    |
| <b>5:30 – 6:30</b>               | <b>Plenary Talk: Pedro Sepúlveda</b>                                                                 |
| 7:00 pm                          | <i>Closing Reception: Mershon Auditorium Lobby.</i>                                                  |

# The XVII Annual Hispanic and Lusophone Studies Symposium at The Ohio State University

## GLOBALIZING DISCOURSES IN LUSO-HISPANIC CONTEXTS

| FRIDAY, April 11, 2014                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>8:00 a.m.:</b> Continental Breakfast and Registration – Hagerty Hall 255<br>Campus Map: <a href="http://www.osu.edu/map/index.php">http://www.osu.edu/map/index.php</a> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>8:30-8:45</b>                                                                                                                                                           | Opening Remarks, Dr. Glenn A. Martínez, Department Chair, Spanish and Portuguese.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>8:45-10:15</b><br><br><b>Session 1</b>                                                                                                                                  | <b>Saberes urbanos y barriales en la literatura centroamericana del siglo XX</b><br><b>Chair:</b> TBA<br><b>Location:</b> Hagerty Hall 255<br><br>“El alcance de la influencia extranjera en las calles del barrio: Sallarué y sus <i>Cuentos de cipotes</i> .”<br>Dr. Rigoberto Guevara, University of Nebraska-Lincoln.<br><br>“Derechos pospuestos: El erotismo, el diario íntimo y el legado literario de <i>Cenizas de Izalco</i> , de Claribel Alegría.”<br>Alicia Z. Miklos, The Ohio State University.<br><br>“‘Que descanses con los angelitos’: Globalization and Urban Violence in Post-Civil War Guatemala City.”<br>Andrew Bentley, Syracuse University. |
| <b>10:30-12:00</b><br><br><b>Session 2</b>                                                                                                                                 | <b>Globalizing Movements in the Hispanophone World: Drug Trafficking and Migrations by Women</b><br><b>Chair:</b> TBA<br><b>Location:</b> Hagerty Hall 255<br><br>“La participación creciente de mujeres en el narcotráfico: Representaciones culturales de una tendencia global.”<br>Michelle Howell, Denison University.<br><br>“La reina del Sur como nuevo modelo social del mundo del narcotráfico.”<br>Lucy Jobe, Denison University.<br><br>“Actitudes sobre tradición y modernidad: Mujeres musulmanas marroquíes en <i>El último patriarca</i> de Najat El Hachmi.”<br>Tracy Aguila, Denison University.                                                     |
| <b>Lunch: 12:00-1:15 pm</b><br><i>This is an open lunch. Please see our insert of nearby Columbus dining establishments.</i>                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1:15-3:15</b></p> <p><b>Sessions 3 and 4</b></p> | <p><b>Remapping Latinidad in the 21<sup>st</sup> Century</b><br/> <b>Chair:</b> Dr. Frederick Luis Aldama.<br/> <b>Location:</b> Capital City Room (Union)</p> <p>“Bolivianos en los Estados Unidos.”<br/> Isabel Lozada Lizárraga. The Ohio State University.</p> <p>“Brown Body Art and the Reclamation of Self.”<br/> Paige Quinones. The Ohio State University.</p> <p>“<i>Multiviral de Calle 13</i>: a Call for a Latino Cosmopolitanism?”<br/> Veronica Torres. The Ohio State University.</p> <p>“Lost in Translation: Medical Discourse and Latino Disease.”<br/> Anthony Wiggins. The Ohio State University.</p> <p>“Inhabiting Minor Languages to Empower Minor Subjectivities.”<br/> Judith Manley. The Ohio State University.</p> | <p><b>Representaciones de lo social en el costumbrismo, la literatura de viajes y las memorias del siglo XIX</b><br/> <b>Chair:</b> Dr. Fernando Unzueta<br/> <b>Location:</b> Hayes Hall 0012</p> <p>“Escenas del orden social en los <i>cuadros de costumbres</i> de José Milla: un análisis de las relaciones entre visión y representación en Centroamérica.”<br/> Patricia Arroyo Calderón, The Ohio State University.</p> <p>“La nacionalización y des-racialización de lo popular en <i>Los mexicanos pintados por sí mismos</i> (1854).”<br/> Mónica García-Blizzard, The Ohio State University.</p> <p>“Viajeros y representaciones de Centroamérica: una lectura crítica de las <i>Notas</i> de Ephraim George Squier.”<br/> Juan Pablo Gómez, The Ohio State University.</p> <p>“El Diario del Tambor Vargas: el intento de creación de una identidad colectiva para los Valles de Bolivia.”<br/> Omar Salinas, The Ohio State University.</p> |
| <p><b>3:30-5:00</b></p> <p><b>Sessions 5 and 6</b></p> | <p><b>Information Pathways and Cultural Crossings: 19<sup>th</sup> – 21<sup>st</sup> Century Spain</b><br/> <b>Chair:</b> TBA<br/> <b>Location:</b> Capital City Room (Union)</p> <p>“De El Molino a Madame Petit: la frívola Barcelona del vicio y la miseria.”<br/> Laura Navarro, The Ohio State University.</p> <p>“El impacto del fascismo italiano en la prensa española (1922-1930).”<br/> Antonio Bentivegna, The Ohio State University.</p> <p>“Information and Images: 19th-Century Newspapers and the 21st-Century Internet.”<br/> Dr. Catherine Sundt, Rhodes College.</p>                                                                                                                                                         | <p><b>Africans and their Descendants in the New World</b><br/> <b>Chair:</b> Dr. Lúcia Costigan<br/> <b>Location:</b> Hayes Hall 0012</p> <p>“Writing in the borders: ‘A Doença’ by Domingos Caldas Barbosa and the displacement of the Mulato in Portuguese XVIII th Century Society.”<br/> Fernando Morato, The Ohio State University.</p> <p>“Novo Guiné ou paraíso terrenal? As imagens do negro e do índio nos Diálogos das grandezas do Brasil de Ambrósio Fernandes Brandão.”<br/> Gabriel Mordoch, The Ohio State University.</p> <p>“The City and the Beast: A Lettered Mulatto in Juan del Valle y Caviedes.”<br/> Miguel Alejandro Valerio, The Ohio State University.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     |

**PLENARY TALK**  
**JEAN FRANCO, COLUMBIA UNIVERSITY**  
**5:30 – 6:30**  
**Senate Chamber**  
**The Ohio Union at The Ohio State University**  
**1739 North High Street**



**Wine and Cheese Reception 7:00**  
George Wells Knight House: 104 E. 15<sup>th</sup> Ave.  
(Located across High Street, close walking distance.  
Please see insert for map.)

**SATURDAY, APRIL 12, 2014**

**8:00 a.m.:** Continental Breakfast and Registration outside Hagerty Hall 255, second floor.  
Campus Map: <http://www.osu.edu/map/index.php>

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>9:00-11:00</b></p> <p><b>Sessions 7 and 8</b></p> | <p><b>Transnational Encounters and the Mythification of National Histories</b><br/> <b>Chair:</b> Dr. Pedro Pereira<br/> <b>Location:</b> Hagerty Hall 255</p> <p>“Towards the Hemispheric Revolution: North American Privateers in Alejandro Paternain’s <i>La cacería</i>”<br/> Christian Supiot, The University of Iowa.</p> <p>“Myth Building/Busting: Os Confederados and Luso-Tropicalismo”<br/> Steve Lownes, University of South Carolina Upstate.</p> <p>“Imperial Delirium and Lusotropicalism in Portuguese Africa: Tabu by Miguel Gomes.”<br/> Kristina Soric, The Ohio State University.</p> | <p><b>Defiant Literacies: Popular Culture, Migration, and Violence in Contemporary Latin America</b><br/> <b>Chair:</b> TBA<br/> <b>Location:</b> Hagerty Hall 351</p> <p>“Hip-Hop and Cracked Heels: Local Discourses on Migration and Identity in Andean Popular Music.”<br/> Co-presenters Dr. Anna Babel and Dr. Michelle Wibbelsman, The Ohio State University.</p> <p>“Love and Narco Violence in Yuri Herrera’s <i>Trabajos del reino</i>.”<br/> Stacey Alex, The University of Iowa.</p> <p>“Hacia la vía global en un mercado neoliberal a través de la obra de Paco Ignacio Taibo II.”<br/> Dr. Carlos Villegas Castaneda, Adrian College.</p> |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>11:15-1:15</b></p> <p><b>Session 9 and 10</b></p>                                                                                                              | <p><b>Urban Festivals in the Colonial Americas</b><br/> <b>Chair:</b> Dr. Michelle Wibbelsman<br/> <b>Respondent:</b> Dr. Dorothy Noyes<br/> <b>Location:</b> Hagerty Hall 255</p> <p>"The First Afro-Mexican Confraternity: Social Mobility in Early Colonial Latin America."<br/> Miguel Valerio. The Ohio State University.</p> <p>"Extramuros/intramuros: Ocio, entretenimiento y apuestas en Córdoba del Tucumán en los siglos XVII y XVIII."<br/> María Victoria Márquez. The Ohio State University.</p> <p>"The Lettered Metamorphosis of the City: The Festivities around the "Passeio Público" of Rio de Janeiro at the End of the Eighteenth Century."<br/> Fernando Morato. The Ohio State University.</p> | <p><b>Las tramas de la memoria (I)</b><br/> <b>Chair:</b> Dr. Abril Trigo<br/> <b>Location:</b> Hagerty Hall 351</p> <p>"El retrato -no ha- desaparecido."<br/> John Cruz, The Ohio State University.</p> <p>"Los silencios en las memorias: 'Musiquito del talón' de Alfonso López Corral."<br/> Indra Leyva-Santiago, The Ohio State University.</p> <p>"El teatro invisible de Boal: un nuevo espacio para la memoria y la acción social."<br/> Celia Martínez-Sáez, The Ohio State University.</p> <p>"Memoria, trauma y perdón en la cuentística <i>nisei</i> de Augusto Higa Oshiro: escribir el pasado para atrapar al futuro".<br/> María Irina Soto Mejía, The Ohio State University.</p>                                                                                                                                                                  |
| <p style="text-align: center;"><b>LUNCH BREAK 1:15-2:45pm</b><br/> <i>This is an open lunch. Please see our insert of nearby Columbus dining establishments.</i></p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>3:00-5:00</b></p> <p><b>Session 10 and 11</b></p>                                                                                                              | <p><b>Early Modern Iberian Empires and Colonial Latin America</b><br/> <b>Chair:</b> Dr. Lisa Voigt<br/> <b>Location:</b> Hagerty Hall 255</p> <p>"Las tragedias de Calderón: 'los dos cuerpos del rey' como sistema de control social."<br/> Jennifer Isasi, University of Nebraska.</p> <p>"Jesuit Natural History: Natural Medicine and Healing Rituals in the Early Modern Atlantic."<br/> Jessica Rutherford, The Ohio State University.</p> <p>"Inquisición y libros: la globalización ideológica de la Nueva España a finales del siglo XVIII."<br/> Rosendo Escobedo Pérez, University of Victoria.</p>                                                                                                       | <p><b>Las tramas de la memoria (II)</b><br/> <b>Chair:</b> Dr. Abril Trigo<br/> <b>Location:</b> Hagerty Hall 351</p> <p>"Producción de memoria y consumo en la campaña publicitaria del No en Chile."<br/> Aintzane Cabañes, The Ohio State University.</p> <p>"Contacto, creatividad y performance: la creación de memorias en el movimiento estudiantil de Chile."<br/> Ryan Jenkins, The Ohio State University.</p> <p>"Desaparición, relatos biográficos y memoria social. La representación de la última dictadura argentina en <i>Soy un bravo piloto de la Nueva China</i> de Ernesto Semán."<br/> Gabriel Entwistle, The Ohio State University.</p> <p>"¿La historia oficial se reescribe en las calles? Memorias indígenas y el proyecto <i>Desmonumentar a Roca</i> (Argentina, 2002-2014)."<br/> María Victoria Márquez, The Ohio State University.</p> |

**PLENARY TALK  
PEDRO SEPÚLVEDA  
“EDITORIAL THOUGHT, AUTHORSHIP AND THE FIFTH EMPIRE.”  
5:30-6:30  
Mendenhall Lab 100**



**Closing Reception 7:00pm**  
Mershon Auditorium Lobby  
1871 N. High Street  
(Please see insert for map.)

**This event was made possible by the support and generous contributions of:**

Department of Anthropology  
Department of Comparative Studies  
Department of East Asian Languages and  
Literatures  
Department of French and Italian  
Department of Slavic and East European  
Languages and Cultures

Department of Linguistics  
Department of Spanish and Portuguese  
Center for Folklore Studies  
Center for Latin American Studies  
Center for Medieval and Renaissance Studies  
College of Arts and Sciences  
Instituto Camões